

# Thorner Zeitung

Mr. 108

Donnerstag, den 9. Mai

1901

## Sonnenstrahl.

Novellette von Alfred Hedenstrerna.  
Deutsch von E. Leonhardt.

Kochherd verboten.

Sie war der Sonnenstrahl des Hauses. Die großen, dunkeln Gemächer und düsteren Portale schienen von Licht und Frühlingsdunst erfüllt, sobald die junge Menschengestalt darin auftauchte. Das Leben der kleinen trippelnden Schritte erfreute aller Herz, und ihr Lachen klang so frisch, so aufmunternd, daß selbst die strengen Gesichter der Frauen an den Wänden des großen Saales milder fielen und ernsthaft schienen.

Aber diese Frauen waren nicht die ihren. In den weiten, hallenden Gemächern und dunkeln Hallen wurde kein Sonnenstrahl geboren. Draußen, jenseits des Wehlers, wo grüne Bäume — ohne Pflüge und Schermesser, ohne den Gärtner Kraus um Erlaubnis zu fragen — zur Erde zusammengewachsen waren, dort, wo im Benz die Blumen freudig und frei auf eigene Rechnung die Kelche öffneten — dort lag ein kleines, weinunantastliches Haus mit niedrigen Fenstern und weißen Säulen, — die Wohnung des Hülfspredigers. Und dort, hinter den Biergipffengardinen, unter der Obhut liebevoller Augen, hatte unser Sonnenstrahl frühlich in die Welt gelacht.

Sie war das einzige Kind. Das Einkommen des Hülfspredigers war gering, sein Vermögen gleich Null. Aber konnte Mütterchen sich wohl jemals arm fühlen mit dem Collier aus zwei Perlen, um ihrer Hals geschlungenen Aermchen und dem kleinen, goldblonden Köpfcgen an ihrer Brust? Und mußte der herzigste Jubel, womit die Kleine den von irgend einem Siechenbett in den Kütten der Armut heimkehrenden Vater begrüßte, nicht alle hässliche und geistige Müdigkeit bannen?

Aber das Unwetter kam, der Sonnenstrahl barg sich hinter Wolken, hinter düsteren Wolken von Thänen und Trauergewändern. Und als er wieder zum Vorschein kam — denn wer vermag dem Sonnenstrahl im Benz zu wehren? — da spielte er auf zwei frisch ausgeworfenen Sträbern, und darunter schliefen Vater und Mutter.

Im Herrenhause mit den großen prächtigen Gemächern und weiten dunkeln Hallen saß die Wittve des Barons und langweilte sich. Seit der junge Baron zur Stadt aufs Gymnasium gesandt worden, erschien das große Haus so überaus leer und öde, fast wie ausgestorben. Man hatte diesen Zeitpunkt bis an die Grenzen des Möglichen hinausgeschoben. Ein Hauslehrer war dem anderen gefolgt, doch alle hatten dieselbe Ordre: „Dem Kleinen die Anfangsgründe mit Sanftmut und wie spielend beizubringen.“

Die jungen Lehrer hatten es gelobt und treulich Wort gehalten.

Endlich meinte der Prediger, der stete Zeuge des alljährlichen Examins, hier ein Ende machen zu müssen und erklärte rund heraus, daß Baron Hjalmar in seinem zwölften Jahre kaum so viel wisse, als andere Knaben von neun Jahren.

Zwei Monate später saß der junge Herr auf der Schulbank des Gymnasiums und seine Mutter saß allein in ihrem stillen Salon.

Gerade um jene Zeit wurden der Hülfsprediger und seine Frau kurz nacheinander vom Typhus hingerafft.

Die Baronin besaß neben einem großen Grundbesitz und sehr bedeutendem Vermögen eine sehr richtige Auffassung des Wortes noblesse oblige!

Die Haushälterin wurde gerufen.

„Was soll aus dem Kinde werden, Malle?“

„Das weiß ich nicht, Frau Baronin.“

„Es werden doch wohl Verwandte vor-

handen sein?“

„Das glaube ich nicht. Der Hülfsprediger war im Waisenhaus erzogen und seine Frau hat mir gelegentlich erzählt, daß sie keine lebenden Angehörigen hätte.“

„Lassen Sie Mißion anspannen!“

Und die kleine Thea hielt in einem schönen, von hellblauen Hengsten gezogenen Landauer Einzug in ihr neues Dasein.

Die Baronin that, als wisse sie nicht, wie lieb sie unseren kleinen Sonnenstrahl hatte und wie wohl ihr Herz erwärmt; aber sie kleidete die kleine Thea wie eine Prinzessin und engagierte ein Gesellschaftsräulein, hauptsächlich, um die Kleine von dieser beaufsichtigen und erziehen zu lassen.

Alle Weihnachts- und Sommerferien kam der braunlockige Hjalmar nach Hause, mit schlechten Zeugnissen und blühenden Wangen, und endlich — in demselben Frühjahr, als Thea konfirmirt worden und lange Kleider erhalten — machte er ein sehr mittelmäßiges Studentenzugamt.

Doch wenigleich in anderen Fächern kein Mann der Wissenschaft, wachte er sehr wohl „wie man einen Sonnenstrahl fängt.“

Rechtlich spielten Thea's Kameraden, die anderen Sonnenstrahlen, auf weißen, schlaffen Segeln, auf einer roten Studentenmütze und einem schönen, toletten Sonnenschirm, wenn zwei glückliche Menschenkinder im Segelboot über den flimmernden See dahinglitten, froh und unbekümmert, und ohne anderen Zweck und Wunsch als beständig in ein Paar liebeleuchtende Augen schauen zu dürfen.

Doch schließlich kam eine Nacht, wo die herrlichen Träume Thea's Lager röhren. Denn heute hatte Hjalmar das Elternhaus wieder verlassen und in der Scheidestunde war sie zum Bewußtsein ihres Herzenszustandes gelangt.

Es war Oktober und die Tage begannen kurz und dunkel zu werden. Die Aunen im großen Saal schauten wieder ebenso streng wie früher herein und schlenen die Frauen zu ruzeln, wenn Thea an ihnen vorüberstrich. Es war, als riefen sie ihr zu: „Wo soll das hin, kleiner Sonnenstrahl? Du darfst hier wohl umher spielen und Licht und Wärme unter diesem Dache verbreiten; doch sieh dich vor, daß du den getreuzten Schwertern und blitzenden Helmen über unseren Wappen nicht zu nahe kommst. Das ist kein Spielzeug für Sonnenstrahlen!“

Die Frau Baronin war vollumf mit der Sorge für die Einrichtung ihres Sohnes beschäftigt, der jetzt seine eigene Wohnung beziehen sollte, und Thea half ihr getreulich. Das Schönste, was aus den Händen Weider hervorging, war eine geflickte Pianobede, deren eine Ecke indeß noch der Vollendung harrie, da die verletzten Instrumente des Herrn und der Herrin des Hauses nebst den beiderseitigen Wappen dort angebracht werden sollten.

„Das muß nun vorläufig so bleiben, bis wir wissen, wie das andere Wappen aussehen wird,“ bemerkte die Baronin.

Daß Hjalmar ein Mädchen heimführen könnte, das überhaupt kein Wappen besaß, schien einfach undenkbar.

Aber dieses andere — vorläufig noch unbekannt — Wappen hatte Thea's Herz durchbohrt. Ihr fröhliches Lachen war erstorben, ihr herzerquickender Gesang verstummt, und die zarten Finger wurden immer weißer und durchsichtiger während des unablässigen Nähens und Stüdens für ihn und sie — die Trägerin des anderen Wappens.

Die Baronin begann besorgt zu werden.

„Aber ma chërre, Du wirst doch hoffentlich nicht krank werden? Was ist das denn mit Dir? Mein liebes Blümchen darf nicht so die Blätter hängen lassen.“

Doch Thea wurde immer blässer und elender und der Doktor wußte keinen Rath, da er keine eigentliche Krankheit herauszufinden vermochte. Sie war nun nicht mehr im Stande aufzustehen und der Baronin bei der Arbeit zu helfen; dennoch durfte sie nicht auf ihrem Zimmer bleiben und dort die so erwünschte Ruhe suchen, da die Baronin sie stets um sich haben wollte. So lag sie nun in eine weiche warme Decke gehüllt, auf der Chaiselongue im Boudoir und folgte mit den großen, traurigen Augen den Bewegungen der feinen, aristokratischen Finger der unermüdet thätigen Baronin.

Auf irgend eine Weise mußte ein Ende gemacht werden. So viel Liebe und Güte, wie ihr hier zu Theil geworden, wollte Thea nicht durch schönen Undank lohnen, indem sie der Mutter das Herz des Sohnes stahl und in diesem friedlichen Heim, wo sie so freundlich aufgenommen worden, Untkraut säete.

Aber lag dies denn überhaupt in ihrer Macht? Mit Worten hatte Hjalmar ihr ja noch nie gestanden, daß er sie liebe.

Das große Wort mußte nur aber auch heraus.

„Sie dürfen mich nicht für schlecht und undankbar halten, Frau Baronin, allein. . .“

„Aber Kind, was fällt Dir denn ein? Es ist mir ja noch nie in den Sinn gekommen. . .“

Nun aber brach es unter einem Strom von Thränen unaufhaltbar hervor.

Thea wollte und konnte ihrer Wohltäterin nicht länger zur Last fallen. Sie wollte sich eine Stelle in einer Familie suchen, wo sie wirklich nothwendig war. Hjalmar's Ausstattung war nun nahezu vollendet und während der — wohl nicht mehr allzufernen — Verlobungszeit würde die Baronin sicherlich irgend Jemand anders finden, der das zweite Wappen auf die verschiedenen Gegenstände stelte.

Eine stürmische Szene folgte. Bestimmen, Fragen, Bormüthe von Seiten der Baronin.

Und immer wieder von Neuem wurde das Thema erörtert. Thea weinte und war bitterlich betrübt, allein sie blieb bei ihrem Entschlusse.

Schließlich rechnete die Baronin aus, daß Thea's absonderliches Wesen von Hjalmar's Abreise darrte und daß es ihr nun offenbar darum zu thun war, noch vor seiner Heimkehr zum Christfest fortzukommen.

So . . . war das der Dank für Alles, was sie an der Tochter des armen Hülfspredigers gethan? Hatte sie ihr das Herz ihres Jungen gestohlen? Wollte sie Verdruß und Unfrieden in ihr Haus bringen? . . . Doch nein, es war ja klar, daß sie das eben vermeiden, daß sie der Gejahr entziehen wollte, die arme Kleine. Nun, mochte es sein, wie es wollte, — jedenfalls wäre es besser gewesen, sie hätte das Kind nie ins Haus genommen. Doch vor allen Dingen mußte man Gewißheit haben, man durfte nicht zu voreilig urtheilen.

Aber Thea war auf ihrer Hut und die Bemühungen der Baronin, die Wahrheit aus ihr herauszuloden, blieben fruchtlos.

Da schrie sie ihrem Sohne, daß Thea mit der Absicht umgehe, ihr Haus zu verlassen und sich eine Stelle zu suchen. Sie bestände mit Entschiedenheit darauf. Das erwies sich erfolgreicher. Nach Empfang seiner Antwort wußte sie, was die Glocke geschlagen hatte. Zwar sagte er nichts rundheraus, doch zwischen den Zeilen las das Mutterauge deutlich, was das unerbörbare Jünglingsherz bewegte.

Nun gut. Thea sollte ihren Willen haben.

Sie mochte gehen, wenn sie es durchaus wollte.

Man erließ ein Inzerat und die Baronin schrieb an verschiedene ihrer Freunde und Bekannten, und von mehreren Seiten liefen günstige Antworten ein. Aber je annehmbarer die Bedingungen lauteten, desto düsterer ward die Baronin. Ja, sie enthielt Thea die eingelassenen Schreiben sogar eine Zeitlang vor und machte ihr weis, daß noch keine Aussicht auf eine gute Stelle vorhanen sei, und die erste beste brauche sie doch nicht anzunehmen; so eilig hätte sie's doch wohl nicht mit dem Fortkommen.

Doll Bangen gedachte sie oft des Augenblicks, wo ihr Sonnenstrahl aus ihrem Hause scheiden würde. O, warum hatte Hjalmar sich nicht lieber in ein anderes, „passendes“ Mädchen verlobt? Warum war Thea nicht grundhässig oder dumm? Dann hätte sie zeltlebens ruhig bei ihr bleiben können.

Doch plötzlich schien Ruhe über sie zu kommen. Ein Zug unbeschreiblicher Sanftmut und Freundlichkeit erhellte ihre Züge und mitunter, wenn sie sorglich die Dedel um Thea's abgekehrte Schultern zog, glitt ihre feine, kühle Hand losend über des Mädchens Wangen.

Weihnachten nahte. Der Schnee lag hoch auf Baum und Strauch — eine stille, weiche Winterpracht. Und so still, so friedlich wie draußen in der Natur war's auch drinnen im Herrenhaus.

Eines Tages ließ die Baronin sich neben der auf dem Divan liegenden Thea nieder.

„Hör, liebes Kind, es ist mir endlich gelungen, eine Stelle für Dich ausfindig zu machen, falls Du dieselbe haben willst.“

Glühendes Roth färbte des Mädchens blaße Wangen.

„Gewiß. Kennen Sie die Leute, Frau Baronin?“

„Schon seit meiner Jugend; — es sind intime Bekannte von mir. Die Familie besteht aus einer schon bejahrten Dame, die, wie wir Alle, ihre Fehler und Mängel hat. Aber nicht wahr, Du wirst Geduld mit ihr haben? Denn, wenn auch nicht besonders lebenswürdig, ist sie doch keine böse Sieben, sondern hat ein gutes Herz.“

„Ich werde mich nach Kräften bemühen, sie zufrieden zu stellen. Und ist dort sonst noch Jemand?“

„Ja, ein einziges Kind.“

„Knaben oder Mädchen?“

„Ein Junge, dessen Seltung Du übernehmen sollst.“

„Aber wenn die Dame schon altlich ist, dürfte ihr Sohn doch wohl zu groß für eine Lehrerin sein. Auch fürchte ich, daß meine Kenntnisse hterzu nicht ausreichen.“

„Doch . . . ich habe Grund zu der Vermuthung, daß seine Erziehung ein wenig vernachlässigt worden, so daß er ein eigensinniger Junge geworden ist; aber Du bist ja freundlich und geduldig, Thea. Nun, wie denkst Du darüber? Willst Du die Stelle annehmen? Und wann?“

Welch schreckliche Elle die Baronin nun auf einmal hatte, sich ihrer zu entledigen! Und wie schmerzlich ihr Herz sich zusammenzog beim Gedanken an das nahe Scheiden! Aber jetzt hieß es tapfer sein.

„Sobald der Doktor meine Abreise gestattet.“

Die Baronin erhob sich. Ihre Lippen, ihre weissen Hände bebten. Auf einmal schlang sie

die Arme um Thea's Hals und küßte sie wieder und immer wieder.

„Ja, sei lieb und geduldig mit der alten Frau, — sie bedarf dessen so sehr,“ schluchzte sie. „Und werde der gute Engel ihres Jungen. . . Hab' ihn lieb. . . hab' ihn lieb, mein warmer, herzerquickender Sonnenstrahl, mit aller Kraft Deines jungen, unschuldigen Herzens. Sieh — dort kommt er schon selbst, um Dich zu holen.“

„Thea. . . Mutter!“ rief Hjalmar, ins Zimmer stürmend und drückte Beide zugleich an seine breite Brust. —

## In der Baumbllüthe.

Der Brautschmuck der zu wonnigem Leben erwachten Natur ist es, den wir in dem Blütenzauber bewundern, der sich jetzt allenthalben in verschwenderischer Pracht dem freudbetrunkenen Auge darbietet. Blütenhüchne nennt ihn sinnig der Dichter Wilhelm Müller und vergleicht die Baumbllüthe mit „weissen duftenden Tüchern mit fleischlich grünendem Rand“, die über das weiche Land gebreitet sind. In der „Staatsb. Jtg.“ wird ein Besuch in Werder a. d. Havel, der kstbaren „Märkischen Obstkammer“ geschildert. Soweit das Auge reicht, sehen wir die Landschaft in duftiges, zartes Weiß gehüllt, „Werder in Blütenhüchne“. . . Die Täuschung ist eine vollkommene. Aber es ist nicht des Winters eifiges Leichengewand, sondern des Frühlings zarter Blütenhüchler, der sich über die ganze stattliche Hügelkette ausbreitet. Und wie das glüht, perlt und duftet im goldenen Sommerlicht! Ein Jubelchor von Sängern begrüßt uns aus jeder Bauberwelt. Und ganz oben im blauen Himmelszelt, da schwirrt und trillert es. . . die Lerche singt ihr Hochzeitslied. Herrlich ist der Ausblick von der Wachtelburg. Ein Umgang auf der weiten Terrasse derselben läßt immer neue farbenprächtige Landschaftsbilder vor uns entzehen: Berge und Wälder, Weisen, Wasser und Blüthen. . .

Blüthen in verschwenderischer Fülle, Blüthen weiß, rosa, duftig und duftend! Dort die stolze, redende Bismarckhöhe, von deren Terrasse lustige Weisen herüberhallen. Wie die Kinder im Märchen „Schneeweißchen“ und „Rosenroth“, so läßt uns des Apfelsbaums Blütenhüchler entgegen. Doch wir müssen uns trennen von dem herrlichen Stüchgen Erde, ausgeträumt ist der schöne Traum von Benzestlust und Blütenhüchne. Da nickt mir noch einmal der Apfelsbaum zu: „Nimm Dir ein Andenken mit!“ Und wie von magischer Gewalt gezogen, hatte meine Hand ein Zweiglein geraubt. Eigentlich ist das verboten, und wenn alle die Tausende, welche in die Baumbllüthe pilgern, solch' ein Andenken mitnehmen wollten, wäre die Blütenpracht bald vorbei, und der Herbst könnte uns keine ledernen Vorleite spenden. Aber mir fiel zur Entschuldigung ein Verslein des Dichters Robert Keimel ein. Als die ersten Menschen noch Freude an der Blüthe des Apfelbaums hatten, da waren sie unschuldig und glücklich, so heißt es bei ihm, und er fährt fort: „Doch gleich wurden sie berüdet, — als der Apfel sich reif erwies; — hätten sie die Blüth' gepflüdet. — Sähen wir noch im Paradies.“

## Vermishtes.

Die Raube der Zigeuner. Aus Budapest wird gemeldet: In der Ortschaft Bacs-Topolga hielt man unlängst eine Zigeunerbande an, deren Mitglieder verschiedene Diebstähle verübt hatten. Raubgeschoren jagte man die Bande aus dem Dorfe. Die Zigeuner übten schreckliche Raube: in der Nacht schlichen sie sich ins Dorf zurück und vergifteten das Wasser beider Gemeindegewässer. Tags darauf starben nach Genuß des Wassers fünf Personen. Der Gendarmerte gelang es, die Zigeuner festzunehmen. Man fand bei ihnen große Mengen von Strychnin und Arsenik. In Grenau (Stjütland) griff ein Wahnsinniger die Anstaltsleiterin und ihre Tüchter an. Eines der Mädchen wurde getödtet, die übrigen Frauen kamen mit Verletzungen davon. Auch mehrere der zu Hilfe geeilten Männer erlitten Verwundungen.

Albanesen haben bei Novibajar in der Türkei einige von Serben bewohnte Dörfer zerstört und viele Christen ermordet. Die christliche Einwohnerchaft bereitet sich zur massenhaften Auswanderung vor, an der sie durch die türkischen Behörden gehindert wird.

Es ist nichts unmöglich! Seit zwei Jahren lebt in Paris Herr Louis Lafarge, ein hübscher 27jähriger Mann, Sohn eines Brauntweibrenners, als „Fürst von Stival“, stiftet einen Orden, „vom heiligen Leo“, ernannt

namhafte Persönlichkeiten zu Rittern und Komturen des Ordens, und niemand wagt an ihn zu zweifeln. Und er treibt den Schwindel nicht bloß im beifolgenden Maße eines gewöhnlichen Hochaplers, sondern mit Entfaltung alles Glanzes, den ein Fürst von Bitandol zu entfalten hat. Im verflohenen Jahre fehlte er in seiner farbenstrotzenden Uniform auf keinem der offiziellen Weltausstellungen. Wie er übrigens vor Gericht nachwies, hat er den Titel eines päpstlichen Fürsten tatsächlich nachgesucht und erhalten. Er verzagt nur die Kleinigkeit von 22000 Fr. zu erlegen, und das Patent wurde darum vorläufig auch zurückgehalten. Das hinderte den jungen Mann aber nicht, sich mit der Fürstwürde zu befleiden, mit der spanischen Regierung in Unterhandlung wegen Ankaufs einer Insel einzutreten, auf der das Fürstentum errichtet werden soll, sich von dem Chef einer Kaffeehaus-Kapelle einen Walzer, von einem anderen Musiker eine Hymne komponieren zu lassen und dergleichen. Jedenfalls hat der junge Herr zwei Jahre lang als Fürst von Bitandol gegolten, und ohne ersichtliche Geldquellen eine große Rolle gespielt. Die Gebühren für den Eintritt in seinen Orden waren wirklich unbegreiflich gering: 40 Fr. Dagegen hatte er die Bewohnheit seine Ordensmitglieder stark anzupumpen. Aber er bezahlte, wie es scheint, auch diese Schulden, so daß er wirklich nur wegen simplen Vertrauensmißbrauchs zu 6 Monaten Gefängnis verurteilt werden konnte. Die Gerichtsverhandlung war übrigens eine der lustigsten, die das Pariser Justizpalais gesehen. Leon Lafarge spielte den „Prinzen“ auch vor den Richtern. Er war tadellos gekleidet, als ob er aus einem Modegeschäft käme: schwarzer Rock, weiße Weste, Zylinder, Blume im Knopfloch, nichts fehlte. Unter dem Namen Bitandol hatte er etwas Literatur fabriziert, die er an alle Herrscher Europas schickte.

Eine deutsche Zeitung wird seit einiger Zeit in Apia, der Hauptstadt von Deutsch-Samoa, herausgegeben. Die erste Nummer dieser Zeitung ist letzter Tage in New-York angekommen.

### Rechtspflege.

Für kaufmännische Kreise von Interesse ist ein Urteil des fünften Zivil-

senats des Kammergerichts, wonach schon das Ergebnis einer vom Käufer aufgegebenen Referenz den Verkäufer, nach Lage des Falles, zum Rücktritt von dem abgeschlossenen Kreditgeschäft berechtigt. Die „Berl. Volksztg.“ berichtet darüber des Näheren: Der Kläger hatte mit dem Verkäufer ein solches Kredit-Kaufgeschäft abgeschlossen; dies war von der Benennung einer Referenz nicht abhängig gemacht worden, tatsächlich hatte aber der Kläger selbst beim Geschäftsschluß dem Beklagten drei Referenzen aufgegeben. Diesem Verhalten des Klägers beim Geschäftsschluß kann — so sagt das Kammergericht — bei einer Auslegung, wie sie Treu und Glauben mit Rücksicht auf die Verkehrssitte erfordert (§ 157 Bürgerliches Gesetzbuch), nur die Bedeutung beigegeben werden, daß die aufgegebenen drei Referenzen für die Frage der Kreditwürdigkeit des Klägers und damit für das Bestehen des Geschäftsschlußes maßgebend sein sollten. Infolge dessen berechtigt bereits der ungünstige Ausfall einer eingeholten Referenz den Beklagten zum Zurückziehen des gewährten Kredits. Denn es ist von dem Beklagten nicht zu verlangen, daß er nachdem er eine ungünstige Auskunft erhalten, nun auch noch die übrigen aufgegebenen Referenzen einholt und dann etwa nach weiteren Ermittlungen hinsichtlich der Zuverlässigkeit der verschiedenen Auskünfte über die Kreditwürdigkeit des Klägers entscheidet. Der Beklagte war somit zur Zurückziehung des Kredits berechtigt und der klägerische Schadenersatzanspruch unbegründet.

### Vom Büchertisch.

Die soeben erschienene No. 7 des Simplificimus bringt als Titelbild eine Zeichnung von E. Höhn, betitelt „Aus fremden Zungen“, ferner Zeichnungen von Bruno Paul, F. von Reznicek, J. B. Engel und Th. Th. Heine. Letzlich sind vertreten Knoll Auerheimer mit einer Erzählung, betitelt „Nach Jähren“, Peter Schlemihl und Hans Adler mit je einem Gedicht. Unter der Rubrik „Leber Simplificimus“ bringt die Nummer wieder zwei gelungene Beiträge. Der Simplificimus erscheint in einer billigen Ausgabe zu 15 Pf. und einer besseren auf stärkerem, vornehmlichem Papier zu 25 Pf.; man kann ihn beziehen durch alle Buchhändler und Buchhandlungen oder direkt vom Verlag Albatros Langen in München.

Für die Redaktion verantwortlich Karl Franck in Dorn-

## Handelsnachrichten.

### Charner Marktpreise v. Dienstag, 7. Mai.

Der Markt war nur mäßig beschäftigt.

Benennung	M.	Preis	
		M.	M.
Weizen	100 Kilo	17	17 60
Roggen	"	14	14 40
Gerste	"	14	14 40
Safer	"	14	15 50
Stroh (Nicht)	"	10	—
Heu	"	9	10
Erbsen	"	18	19
Kartoffeln	50 Kilo	2	50 3
Weizenmehl	"	—	—
Roggenmehl	"	—	—
Brod	2,4 Kilo	1	50
Rindfleisch (Keule)	1 Kilo	1	20
(Bauschl.)	"	90	1
Kalbfleisch	"	79	1 20
Schweinefleisch	"	1	20 1 40
Hammelfleisch	"	1	20
Geräucherter Speck	"	1	50 1 60
Schmalz	"	1	40
Karpfen	"	—	—
Lander	"	1	40
Alte	"	1	80 2
Schleie	"	1	1 30
Hechte	"	—	80 1
Barbine	"	—	60
Breßen	"	—	60
Barfische	"	—	60
Karussiden	"	—	80 1
Weißfische	"	—	30 40
Ruten	Stück	—	—
Gänse	Paar	4	4 50
Enten	Stück	1	40 2
Hühner, alte	Paar	1	20 1 80
junge.	"	—	75 90
Tauben	1 Kilo	1	60 2 20
Butter	Schaf	2	20 2 40
Eier	1 Hter	—	12
Milch	"	—	20
Petroleum	"	—	1 30
Spiritus	"	—	29

Außerdem kosteten: Kohlrabi pro Mandel 00 Pfg. Blumentohl pro Kopf 00-00 Pfg., Wirsingohl pro Kopf 00-00 Pfg., Weißohl pro Kopf 00-00 Pfg., Rotthohl pro Kopf 00-00 Pfg., Salat pro Köpfe 3-5 Pfg., Spinat pro Pfd. 20-30 Pfg., Petersilie pro Pfd 5 Pfg., Schnittlauch pro 1 Bündchen 5 Pfg., Zwiebeln pro Kilo 15-20 Pfg., Mohrrüben pro Kilo 15-20 Pfg., Sellerie pro Kanne 10-20 Pfg., Rettig pro Stück 00 Pfg., Meerrettig pro Stange 10-30 Pfg., Radieschen pro Pfd 5-7 Pfg., Gurken pro Mandel 0,00-0,00 M., Schoten pro Pfund 00-00 Pfg., grüne Bohnen pro Pfund 00-00 Pfg., Wachsbohnen pro Pfd. 00 Pfg., Aepfel pro Pfund 20-30 Pfg., Birnen pro Pfd. 00-00 Pfg.,

Rirschen pro Pfund 00-00 Pfg., Blaumen pro Pfund 00-00 Pfg., Stachelbeeren pro Pfd. 00 Pfg., Johannisbeeren pro Pfd. 00 Pfg., Himbeeren pro Pfd. 00-00 Pfg., Waldbeeren pro Liter 0,00-0,00 M., Pechelbeeren pro Liter 00-00 M., Ballnüsse pro Pfd. 00-00 Pfg., Nüsse pro Pfund 00-00 Pfg., Rebhe pro Schaf 0,00-0,00 M., geschälte Gänse Stück 00-00 M., geschälte Enten Stück 00-00 M., neue Kartoffeln pro Kilo 00-00 Pfg., Erdbeeren pro Kilo 0,00-0,00 M., Serringe pro Kilo 0,00-0,00 M., Morcheln pro Mandel 00-00 Pfg., Champignon pro Mandel 00-00 Pfg., Rehföhner Paar 0,00 M., Hafen Stück 0,00-0,00 M., Steinbutten Kilo 0,00 M., Spargel pro 1 Kilo 1,20-1,60 M.

### Anti. Bericht der Bromberger Handelskammer

Bromberg, 7. Mai 1901.  
Weizen 170-176 M., abfall. blaup. Qualität unter Notig.  
Roggen, gesunde Qualität 140-148 M.  
Gerste nach Qualität 140-145 M., feinste über Notig.  
Zuftererbien 140-150 M.  
Sorghen 180-190 M.  
Safer 143-153 M.  
Der Vorstand der Producenten-Vereine

## Lebensversicherungsbank für Deutschland in Gotha.

Die Geschäftsergebnisse der Gothaer Lebensversicherungsbank, der ältesten und nach der Versicherungssumme größten unter den deutschen Anstalten dieser Art, sind auch im Jahre 1900 wieder recht günstig gewesen. Neue Todesfallversicherungen — auf Lebenszeit oder mit Befristung auf ein bestimmtes Lebensjahr — wurden im Betrage von 43 172 600 Mark abgeschlossen. Insgesamt bestanden Ende vorigen Jahres 114 063 Versicherungen über 790 307 000 Mark. Die tatsächliche Sterbefallausgabe von 14 331 617 Mark blieb um 2 756 463 Mark hinter dem erwartungsmäßigen Betrage zurück. Der reine Jahresüberschuss stellt sich auf 9 551 759 Mark; er ist um 1 330 908 Mark höher als im Jahre 1899 und überhaupte höher als in allen früheren Jahren. Zu diesem Ergebnis hat neben dem beträchtlichen Gewinn aus unterrechnungsmäßiger Sterblichkeit und neben dem überrechnungsmäßigen Zinsersatz besonders der Umstand beigetragen, daß die Verwaltungskosten außerdem außerordentlich niedrigen Satz von nur 5 % der Jahreseinnahme gehalten werden konnten. Die Fonds der Bank erreichten die Höhe von 258 117 344 Mark. Hierunter befinden sich die als Sicherheitsfonds zurückgestellten reinen Lebensrisiken der letzten Jahre im Betrage von 39 541 300 Mark, welche in diesem und den nächsten vier Jahren an die Versicherten als Dividenden zur Verteilung kommen. Im ganzen hat die Bank während ihrer nun 72jährigen Wirkksamkeit gegen 364 Millionen Mark an fällig gewordenen Versicherungssummen ausgezahlt und mehr als 182 Millionen Mark als Dividende an ihre Versicherten zurückgewährt.

### 204. Königl. Preuss. Klassenlotterie.

4. Klasse. 15. Ziehungstag, 7. Mai 1901. (Form.)  
Rar die Gewinne über 236 M. sind in Barenthejen beigefügt.  
(Ohne Gewähr. N. St.-A. 1. B.)  
89 177 474 1059 92 171 83 296 500 63 649 81 812  
2158 66 297 358 408 65 78 580 61 701 824 83 969  
3077 92 (500) 200 75 327 (1000) 679 846 4069 334 82  
670 (1000) 72 95 (1000) 731 (500) 823 60 73 5059 62  
122 274 457 547 601 808 97 6065 83 155 77 308  
(1000) 91 417 58 81 539 63 678 814 946 7225 48 53  
378 551 624 71 700 950 8104 511 64064 76 784 844  
(500) 76 919 24 69 9463 551 59 687 737 42 841  
(1000) 960 74  
10067 162 247 352 426 761 980 90 11427 557 68  
608 (500) 36 76 829 (1000) 12379 498 13254 326 428  
600 (3000) 61 728 951 14302 (500) 93 719 801 (1000)  
58 (1000) 1530 391 767 850 55 942 16040 105 426  
45 892 (500) 17055 90 187 305 54 689 725 972 18006  
62 390 949 50 19164 297 281 424 89 518 708  
20128 200 2 312 (500) 81 484 570 631 58 79 840 84  
881 911 2109 192 236 363 461 775 835 933 60 63 23047  
(3000) 942 22009 104 461 775 835 933 60 63 23047  
20498 198 227 99 408 517 662 (5000) 901 33 25057  
103 265 349 436 584 623 87 766 931 26211 415 534  
43 (3000) 45 97 642 57 760 852 904 84 27269 351  
535 803 57 946 96 28095 97 146 (1000) 488 628 31  
785 29044 231 321 991  
30432 556 780 900 31004 118 257 86 466 544 76  
887 917 81 (1000) 91 32032 61 145 (500) 211 43 78  
352 940 598 706 51 79 33193 218 322 473 577 (1000)  
774 808 37 34231 52 508 27 57 79 648 89 780 985  
35050 102 61 326 68 70 90 856 245 31 97 36537 69  
666 (500) 867 83 941 76 37146 926 76 79 304 687 89  
93 837 65 38060 71 230 632 828 933 39136 288 300  
4 43 50 51 756 819  
40002 56 67 233 98 42029 63 538 58 79 81 942 41064  
400 1 728 907 94 42029 72 240 346 442 83 99 552  
987 91 43197 (500) 205 38 301 80 616 48 961 (1000)  
44060 619 24 89 804 935 42 84 45319 31 438 647  
74 747 899 930 46123 263 77 327 84 439 (3000)  
50 539 647 66 890 959 47071 90 137 370 481 582  
967 48077 166 90 276 373 966 401 51 666 804 928  
49017 20 (500) 21 255 343 471 609 90 829 928 60 94  
50125 216 309 92 614 71 74 758 820 97 90 961  
51087 125 67 299 427 61 858 59 52235 50 328 39  
642 86 92 739 801 5 22 85 990 49 97 53309 449 99  
(3000) 47 720 923 54055 266 93 487 516 59 639  
62 98 959 55230 49 315 36 457 68 532 (1000) 56051  
62 98 959 55230 49 315 36 457 68 532 (1000) 56051  
57064 (1000) 575 84 617 843 58067 155 229 44 52 78  
362 607 39 48 54 900 5 36 59039 92 99 149 235 304  
521 767 932  
60098 121 913 (3000) 398 578 622 37 797 807 917  
61022 327 93 (1000) 522 30 (1000) 74 612 780 856 927  
48 62123 206 361 559 612 720 880 (1000) 63289  
(500) 348 502 638 849 61 80 64294 372 534 61 821  
(500) 424 294 525 (1000) 75 664 66052 137 80 305  
15 322 90 593 661 65 746 835 65 68 67170 76 213  
(500) 330 565 97 (500) 707 815 93 921 39 68014 59  
99 315 459 583 87 931 63 69017 67 159 60 231 68 343  
977  
70227 394 448 519 (1000) 21 36 40 913 (3000)  
71302 76 (1000) 451 73 82 598 967 72023 51 151  
405 512 64 837 56 931 32 75 77 73083 133 301 447  
577 961 72 85 74032 59 355 83 505 66 682 75322 412  
14 31 74 641 765 994 76034 64 84 106 67 78 92 301  
70 90 98 373 86 (1000) 428 630 869 78 77195 279  
318 37 424 76 525 65 708 (500) 40 831 67 971 78292  
385 406 628 700 7 61 (1000) 900 43 53 79017 95 136  
39 73 75 302 470 542 57 704 63 85 807 67 924 57  
(3000)  
80014 22 127 48 251 616 19 728 81 899 947 81210  
70 336 425 534 97 789 894 313 (1000) 62 8143 51 74  
233 322 933 61 83388 427 5484089 178 969 55 88  
(3000) 85005 182 281 (500) 324 53 427 75 523 34  
694 974 82623 324 415 51 764 68 944 68 87618 47  
72 781 88074 211 48 497 573 609 759 76 802 92 89112  
205389 (1000) 407 458 81 606 20 66 764 941 (3000) 64  
90124 335 420 93 500 81 685 799 953 88 91232  
26 084 73 769 899 903 44 (500) 92033 112 468 710 87  
839 62 90 94 93021 93 173 270 89 328 74 97 506 21  
611 765 (500) 94221 84 310 20 51 578 703 805  
95073 192 458 581 757 76 96102 292 336 (500) 615  
761 84 862 78 928 97206 388 540 813 68 907 16 48  
98008 22 (3000) 93 110 229 50 75 519 693 884 90  
99100 201 14 305 468 586 774 906  
100114 84 250 378 80 485 532 896 953 101253 530  
35 84 102025 27 59 110 72 (3000) 88 665 613 818  
(3000) 9023 (500) 28 47 103019 157 350 451 83 715  
16 22 29 914 45 104002 94 163 (500) 270 305 624  
(1000) 90 787 862 105015 83 199 436 572 81 612 34  
703 971 10630 263 512 31 655 743 83 107004 6 52  
165 93 286 324 (500) 449 539 86 689 844 962 73  
108112 282 434 (500) 950 109059 98 160 215 306 453  
60 635 770 71 858 78 929 79

### 204. Königl. Preuss. Klassenlotterie.

4. Klasse. 15. Ziehungstag, 7. Mai 1901. (Stadm.)  
Rar die Gewinne über 236 M. sind in Barenthejen beigefügt.  
(Ohne Gewähr. N. St.-A. 1. B.)  
37 141 86 231 355 559 68 810 27 1000 129 40 (3000)  
51 216 652 889 67 9 4 (1000) 2016 89 106 250 513 14  
38 90 791 938 3188 307 55 773 4103 10 38 276 317  
548 72 620 80 (1000) 99 888 901 92 5081 88 (1000)  
156 257 398 (3000) 409 38 505 92 731 850 84 6012  
104 18 70 435 62 770 811 961 7062 87 150 82 1000  
242 59 78 328 58 708 902 62 8027 45 94 (500) 244  
420 54 59 693 793 921 (500) 23 42 44 83 9087 205 21  
317 449 515 83 658 931  
10209 421 80 624 1042 65 81 104 67 327 452 513  
6 0 810 942 61 12021 115 274 75 345 439 636 (1000)  
879 957 13113 229 92 562 602 971 14094 172 227  
83 95 314 418 83 624 79 887 15004 61 182 95 212  
8 80 335 470 90 684 (500) 707 843 64 905 16011 127  
560 728 821 (500) 937 17044 122 256 396 473 590 690  
701 360 96 940 82 18097 162 388 (500) 460 607 61  
714 925 93 19057 124 81 388 459 525 26 616 62 705  
844 (1000)  
20013 219 36 334 661 734 954 21069 124 302 97  
601 (500) 776 22167 250 82 390 92 404 708 (1000)  
22008 25 233 622 27 37 46 (3000) 52 600 76 85 723  
817 78 24044 107 76 215 440 62 654 710 37 25006  
25 48 197 277 309 741 957 24213 34 (1000) 80 322  
414 722 92 958 61 27208 20 510 639 48 28178 389  
461 522 839 29369 356 (1000) 411 676 856 81  
30001 111 203 38 561 691 705 944 (500) 86 92  
31339 58 628 (3000) 98 32009 86 506 300 31 754  
822 916 33225 28 334 56 435 (1000) 626 727 69  
34021 61 (3000) 403 84 87 710 13 829 35023 88  
127 386 443 47 69 500 63 685 88 718 36010 18  
(3000) 95 276 382 426 643 719 836 936 37068  
273 343 90 571 672 94 740 888 38041 80 303 560 722  
39033 131 71 104 560 81 853 922 42  
40154 222 316 (3000) 95 424 61 93 552 786 837  
(3000) 41138 300 402 515 849 42177 236 65 428  
572 90 93 628 703 7 801 (1000) 43355 420 508 678  
909 44065 188 252 413 75 708 15 25 80 884 94 954  
80 45016 173 504 20 90 696 915 (3000) 45 46124  
29 204 545 47 630 754 888 47099 224 84 356 410 49  
427 95 921 31 73 (500) 48113 39 366 528 97 742 999  
49203 39 310 (500) 38 411 27 588 781 894  
50176 262 91 610 712 36 510 96 266 395 476  
694 734 99 938 52023 81 493 53169 256 569 634  
713 81 881 970 54237 74 62 642 831 55324 418 85  
759 56188 92 (500) 97 351 (500) 644 70 737 807 34  
57047 328 88 542 847 58520 56 868 92 59101 58  
457 86 564 73 620 (500)  
60004 (1000) 162 288 361 66 88 559 86 659 736 68  
816 27 30 74 904 99 61071 233 25 93 331 492 602  
830 66 62084 120 48 394 816 976 79 63185 224 645  
60 64069 210 26 (500) 356 680 877 65187 256 73  
85 92 319 61 73 430 93 578 681 817 (500) 931 (500)  
36 66036 198 268 332 49 714 64 55 815 93 915  
67004 43 249 463 550 78 (1000) 90 728 (500) 80 845  
993 (5000) 68023 41 175 84 200 334 497 866 84 905  
69 28 337 (600) 74 705 633 717 881  
70334 40 509 65 717 845 84 906 71111 95 226 301  
439 500 30 (500) 65 61 (1000) 749 814 38 57 99 903  
72058 98 93 92 74 750 609 776 857 73334 483  
596 671 80 97 737 (3000) 912 74057 171 88 (1000)  
222 399 730 75158 8 117 21 59 63 151 749 800 77  
996 76122 498 640 58 737 (500) 47 819 77021 50  
140 281 320 77 485 643 99 856 87 93 78513 55 616  
86 820 51 64 86 800 79098 213 305  
80079 118 36 60 342 421 (1000) 529 806 58 967 79  
81113 248 56 329 519 (1000) 608 37 825 88 82109 20  
53 54 239 308 72 499 828 856 83111 321 93 437 61 93  
557 671 765 898 84189 95 256 415 32 556 614 721 44  
(500) 881 602 48 77 85007 108 451 524 (1000) 27 45  
632 704 88 820 941 43 56 86030 37 298 43 91 311 26  
443 72 529 36 55 83 641 64 779 87205 639 85 757 95  
88081 265 (1000) 387 98 474 508 661 86 763 924 38  
46 89089 123 27 45 252 623 888 928 (1000)  
90005 74 169 99 235 317 422 81 510 639 92 856 74  
926 28 51125 391 499 676 (500) 716 821 9 9 92007 342  
99 (500) 57 93200 79 433 47 58 502 677 933 94098  
106 563 664 95 747 859 95 (500) 922 95 95182 83 321  
407 789 (3000) 96003 94 315 79 466 656 721 24 94  
940 82 89 97404 71 24 (1000) 626 846 (30